C/2025/861

6.2.2025.

Polijas Republikas valdības paziņojums par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 94/22/EK par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei

(C/2025/861)

Publisks uzaicinājums iesniegt piedāvājumu tam, lai iegūtu koncesiju naftas un dabasgāzes atradņu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei apgabalā "Cybinka-Torzym"

I IEDAĻA. JURIDISKAIS PAMATS

1. Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punkts (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*), 2024, 1290. punkts).

2. Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumi par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts).

3. Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/22/EK (1994. gada 30. maijs) par atļauju piešķiršanas un izmantošanas noteikumiem ogļūdeņražu meklēšanai, izpētei un ieguvei (OV L 164, 30.6.1994., 3. lpp.; īpašais izdevums poļu valodā: 6. nodaļa, 2. sējums, 262. lpp.).

II IEDAĻA. STRUKTŪRA, KAS AICINA IESNIEGT PIEDĀVĀJUMUS

Nosaukums: Klimata un vides ministrija [*Ministerstwo Klimatu i Środowiska*]

Pasta adrese: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa

Tālr. +48 223692449, fakss +48 223691100

Tīmekļvietne: www.gov.pl/web/klimat

III IEDAĻA. PROCEDŪRAS PRIEKŠMETS

1) **Darbība, kuras veikšanai piešķirama koncesija**

Koncesija attiecas uz naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti un naftas un dabasgāzes ieguvi apgabalā "Cybinka-Torzym", kas ir koncesijas bloku Nr. 222 un 223 daļa.

2) **Apgabals, kurā minētās darbības veicamas**

Šajā piedāvājumu iesniegšanas procedūrā aptvertā apgabala robežas iezīmē līnijas, kas savieno punktus ar šādām koordinātām (PL-1992 koordinātu sistēmā):

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	492 887,97	260 981,45
2	492 844,21	261 045,53
3	487 287,05	260 776,88
4	489 935,10	244 937,94
5	484 261,45	246 929,48
6	481 351,42	231 859,04
7	477 639,79	215 436,67
8	475 861,85	213 502,89

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
9	475 467,68	212 006,81
10	475 232,69	209 573,34
11	475 217,79	209 419,08

starp 11. un 12. punktu gar valsts robežu

Punkta Nr.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
12	495 843,73	206 676,28

Piedāvājumu iesniegšanas procedūras aptvertā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 668,50 km². Apgabala zemākā robeža ir 5 000 m zem zemes virsmas.

Perma formācijās veicamo darbu mērķis ir iepriekš aprakstītajā apgabalā kartēt naftas un dabasgāzes iegulas un iegūt naftu un dabasgāzi.

3) **Piedāvājumu iesniegšanas termiņš (ne īsāks kā 90 dienas no paziņojuma publicēšanas dienas) un vieta**

Piedāvājumi jāiesniedz Klimata un vides ministrijas galvenajā birojā līdz plkst. 12.00 pēc Briseles laika (CET/CEST) ne vēlāk kā 90. dienā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

4) **Sīkāka specifikācija piedāvājumu sagatavošanai, tostarp piedāvājuma vērtēšanas kritēriji un to svērums, kas nodrošina Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.k pantā paredzēto nosacījumu izpildi**

Piedāvājumus drīkst atsevišķi iesniegt subjekti, attiecībā uz kuriem izdots lēmums, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 16. punkta 1) apakšpunktā, vai operators, ja koncesijai piesakās vairāki subjekti kopā.

Saņemtos piedāvājumus vērtēs piedāvājumu vērtēšanas komisija, pamatojoties uz šādiem kritērijiem:

30 % – piedāvāto ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju apmērs un grafiks;

20 % – ģeoloģisko operāciju laikā veiktās obligātās paraugu ņemšanas (arī seržu urbšanas) apmērs un grafiks;

20 % – finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar ogļūdeņražu iegulu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvi, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;

20 % – ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas, kurās izmanto inovatīvus elementus, kas izstrādāti speciāli konkrētajam projektam;

5 % – ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās spējas, jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;

5 % – pieredze ogļūdeņražu iegulu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, kuras laikā nodrošināts operāciju drošums, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība.

Ja pēc pieteikumu izvērtēšanas pēc iepriekš minētajiem kritērijiem, divi vai vairāki piedāvājumi saņems vienādu novērtējumu, tad, lai izdarītu galīgo izvēli starp iesniegtajiem piedāvājumiem, par papildu kritēriju tiks izmantota par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu piedāvātā atlīdzības summa, kas maksājama atradņu meklēšanas un izpētes laikā.

5) **Minimālā ģeoloģiskā informācija**

Iesniedzot piedāvājumu, nav nepieciešams pierādīt tiesības izmantot ģeoloģisko informāciju.

Uzsākot ieguves posmu, uzņēmumam ir pienākums sniegt pierādījumus par tiesībām izmantot ģeoloģisko informāciju tādā apjomā, kāds nepieciešams tā darbību veikšanai.

6) **Darbību uzsākšanas datums**

Koncesijas aptvertās darbības tiks sāktas 14 dienu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

7) **Ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju minimālais apmērs**

Urbuma veikšana ne vairāk kā 5 000 m dziļumā (faktiskais vertikālais dziļums), obligāti veicot seržu urbšanu meklēšanas intervālos.

8) **Koncesijas darbības ilgums**

Koncesiju piešķir uz 30 gadiem, tai skaitā:

1) meklēšanas un izpētes posmam, kas ilgst 5 gadus, sākot no datuma, kurā koncesija piešķirta,

2) ieguves posmam, kas ilgst 25 gadus, sākot no datuma, kurā tiek saņemts investīciju lēmums.

9) **Īpaši nosacījumi darbību veikšanai un sabiedrības drošības un veselības, vides aizsardzības un atradņu racionālās pārvaldības nodrošināšanai**

Ģeoloģiskās operācijas (urbumu veikšana) jāuzsāk 42 mēnešu laikā no datuma, kurā lēmums par koncesijas piešķiršanu kļūst galīgs.

Koncesijas darba programmas īstenošanā nedrīkst pārkāpt zemes īpašnieku tiesības un koncesijas piešķiršana nedod tiesības nepildīt citas tiesību aktos paredzētās prasības, jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu, un prasības par telpisko plānošanu, vides aizsardzību, lauksaimniecības zemi un mežiem, dabu, ūdeņiem un atkritumiem un par sabiedrības drošības un veselības nodrošināšanu.

Naftas un dabasgāzes atradnēm minimālā izpētes kategorija ir C kategorija.

10) **Parauglīgums par atradņu izmantošanas tiesību piešķiršanu**

Parauglīgums ir pievienots šim paziņojumam.

11) **Informācija par nodevas apmēru saistībā ar atradņu izmantošanas tiesībām**

Minimālā atlīdzības summa par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu apgabalā "Cybinka-Torzym" piecu gadu bāzes periodā ir
189 479,64 PLN (vārdiem — simt astoņdesmit deviņi tūkstoši četrsimt septiņdesmit deviņi zloti un sešdesmit četri graši) gadā.

Detalizēta maksāšanas kārtība ir norādīta 10. punktā minētajā pielikumā.

12) **Informācija par prasībām, kas noteiktas piedāvājumiem un pretendentu iesniegtajiem dokumentiem**

1. Piedāvājumā jānorāda:

1) piedāvājuma iesniedzēja nosaukums un juridiskā adrese;

2) piedāvājuma priekšmets un apraksts, kurā aprakstīts apgabals, par kuru tiks piešķirta koncesija un atradņu izmantošanas tiesības;

3) periods, uz kuru koncesija piešķirama, arī darbību sākuma datums un meklēšanas un izpētes posma un ieguves posma ilgums;

4) ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju mērķis, un informācija par veicamajiem darbiem paredzētā mērķa sasniegšanai un par izmantojamām tehnoloģijām, kā arī minimālā iegulu izpētes kategorija;

5) ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, grafiks un minēto darbu tvērums;

6) ģeoloģisko operāciju laikā obligātās paraugu ņemšanas, tostarp seržu urbšanas, apmērs un grafiks, kā minēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 82. panta 2. punkta 2) apakšpunktā;

7) piedāvājuma iesniedzēja tiesības uz apgabalu, kurā tiks veiktas plānotās darbības, vai tiesības, uz kuru nodibināšanu minētais subjekts piesakās;

8) to apgabalu saraksts, uz kuriem attiecas dabas aizsardzības shēmas. Šī prasība neattiecas uz projektiem, kuriem ir vajadzīgs lēmums par projekta ietekmi uz vidi;

9) veids, kādā tiks neitralizēta plānoto darbību nelabvēlīgā ietekme uz vidi;

10) piedāvājuma iesniedzējam pieejamās ģeoloģiskās informācijas apmērs;

11) pieredze ogļūdeņražu atradņu meklēšanā un izpētē vai ogļūdeņražu ieguvē, arī operāciju drošuma garantēšana, cilvēku un dzīvnieku dzīvības un veselības aizsardzība un vides aizsardzība;

12) attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanas un izpētes un ogļūdeņražu ieguves tehniskās iespējas, un jo īpaši pienācīga tehniskā, organizatoriskā, loģistikas un cilvēkresursu potenciāla pieejamība;

13) finansiālās spējas, kas pienācīgi garantē, ka tiks veiktas darbības, kas saistītas ar attiecīgi ogļūdeņražu iegulu meklēšanu un izpēti un ogļūdeņražu ieguvi, un jo īpaši paredzēto darbību finansēšanas avoti un metodes, tostarp pašu kapitāla un ārējā finansējuma īpatsvars;

14) ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, vai ieguves operāciju veikšanai piedāvātās tehnoloģijas;

15) piedāvātā atlīdzības summa par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu, kas nav mazāka par summu, kura norādīta paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu;

16) ja piedāvājumu kopīgi iesniedz vairāki subjekti, papildus jānorāda:

a) visu to subjektu nosaukumi un juridiskās adreses, kuri iesniedz piedāvājumu;

b) operators;

c) sadarbības līgumā paredzētais ģeoloģisko darbu, arī ģeoloģisko operāciju, izmaksu procentuālais sadalījums.

2. Piedāvājumu procedūrā iesniegtajiem piedāvājumiem ir jāatbilst prasībām un nosacījumiem, kas paredzēti paziņojumā par piedāvājumu procedūras uzsākšanu.

3. Piedāvājumam jāpievieno šādi dokumenti:

   1) pierādījums par piedāvājumā aprakstīto apstākļu esību, jo īpaši ziņas no attiecīgajiem reģistriem;

   2) pierādījums, ka ir veikta iemaksa;

   3) tā lēmuma kopija, kas apstiprina kvalifikācijas procedūras pozitīvo rezultātu, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.a panta 17. punktā;

   4) shematiski pielikumi, kas sagatavoti atbilstoši prasībām par derīgo izrakteņu ieguves kartēm, kurās norādītas valsts administratīvās robežas;

   5) rakstiska apņemšanās darīt pieejamus tehniskos resursus subjektam, kas piedalās piedāvājumu procedūrā, ja koncesijas īstenošanā tiks izmantoti citu subjektu tehniskie resursi, kā paredzēts Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma 49.h panta 2. punktā;

   6) divi ģeoloģisko operāciju projekta dokumentācijas eksemplāri.

4. Piedāvājuma iesniedzēji pēc saviem ieskatiem drīkst sniegt papildu informāciju vai pievienot piedāvājumam papildu dokumentus.

5. Piedāvājuma iesniedzēji iesniedz dokumentu oriģinālus vai to apliecinātas kopijas, kā noteikts Administratīvās procedūras kodeksā [*Kodeks postępowania administracyjnego*]. Šī prasība neattiecas uz to dokumentu kopijām, kuras ir jāpievieno piedāvājumam un kuras ir izdevusi koncesijas iestāde.

6. Dokumenti, kas sagatavoti svešvalodā, jāiesniedz kopā ar zvērināta tulkotāja veiktiem tulkojumiem poļu valodā.

7. Piedāvājumi jāiesniedz aizlīmētā aploksnē vai aizlīmētā pakā, uz kuras norāda piedāvājuma iesniedzēja nosaukumu un piedāvājuma procedūras priekšmetu.

8. Piedāvājumi, kas iesniegti pēc iesniegšanas termiņa, tiks nosūtīti atpakaļ piedāvājuma iesniedzējiem neatvērti.

13) **Informācija par dalības maksas iemaksāšanu, summu un termiņu**

Piedāvājuma iesniedzēji līdz piedāvājuma iesniegšanas termiņa beigām iemaksā dalības maksu 1 000 PLN (vārdiem — viens tūkstotis zlotu) apmērā.

IV IEDAĻA. ADMINISTRATĪVĀ INFORMĀCIJA

1. **Piedāvājumu izvērtēšanas komisija**

Piedāvājumu procedūras veikšanas un visizdevīgākā piedāvājuma atlasei koncesijas iestāde ieceļ piedāvājumu izvērtēšanas komisiju. Noteikumi par komisijas sastāvu un tās reglaments ir paredzēti Ministru Kabineta 2015. gada 28. jūlija Noteikumos par piedāvājumu iesniegšanu tam, lai iegūtu koncesiju ogļūdeņražu atradņu meklēšanai un izpētei un ogļūdeņražu ieguvei un koncesiju ogļūdeņražu ieguvei (Oficiālo Publikāciju Izdevums, 2015, 1171. punkts). Piedāvājumu izvērtēšanas komisija sagatavo piedāvājumu procedūras ziņojumu un iesniedz to apstiprināšanai koncesijas iestādē. Šis ziņojums, visi piedāvājumi un ar piedāvājumu procedūru saistītie dokumenti ir pieejami visiem subjektiem, kuri iesnieguši piedāvājumus.

2. **Papildu precizējumi**

14 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas dienas ieinteresētās personas drīkst lūgt, lai koncesijas iestāde sniedz paskaidrojumus par piedāvājumu sagatavošanas specifikāciju. 14 dienu laikā pēc šāda pieprasījuma saņemšanas koncesijas iestāde publicēs paskaidrojumus Publiskās informācijas biļetena [*Biuletyn Informacji Publicznej*] sadaļā, kas paredzēta attiecīgajai pakļautajai iestādei.

3. **Papildu informācija**

Polijas Ģeoloģiskais dienests Ģeoloģisko datu krājumā piedāvājumu procedūrai apgabalam "Cybinka-Torzym" (Pakiet danych geologicznych do postępowania przetargowego na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż. Obszar przetargowy "Cybinka-Torzym") ir apkopojis pilnīgu informāciju par piedāvājumu procedūrā iekļauto apgabalu, un tā ir pieejama Klimata un vides ministrijas tīmekļvietnē https://bip.mos.gov.pl/koncesje-geologiczne/przetargi-na-koncesje-na-poszukiwanie-rozpoznawanie-i-wydobywanie-weglowodorow/szosta-runda-przetargow-2022/

un no

Klimata un vides ministrijas [*Ministerstwo Klimatu i Środowiska*]
Ģeoloģijas departamenta [*Departament Geologii*]
Adrese: ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa, POLIJA

Tālr. +48 223692449, fakss +48 223691100

PIELIKUMS

LĪGUMS,

ar ko nodibina atradņu lietojuma tiesības naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei apgabalā "Cybinka-Torzym"

(turpmāk "līgums"),

noslēgts Varšavā .....starp

Valsts kasi, ko pārstāv klimata un vides ministrs ....., turpmāk "**Valsts kase**",

un

(uzņēmuma nosaukums) ar juridisko adresi …, reģistrēts ….. KRS (Valsts Tiesu reģistrs) ar Nr. …, ar akciju kapitālu …, un to pārstāv …, turpmāk "**atradņu izmantošanas tiesību turētājs**",

turpmāk katrs atsevišķi saukti "**puse**" vai kopā "**puses**",

šādā redakcijā.

1. pants

1. Valsts kase kā vienīgais īpašnieks zemes apakšējiem slāņiem apgabalā, kas atrodas *Gubin, Bytnica, Maszewo, Skąpe, Łagów* un *Lubrza* lauku pašvaldībās, *Krosno Odrzańskie, Cybinka, Torzym* un *Świebodzin* pilsētas–lauku pašvaldībās Lubušas vojevodistē un kura robežas iezīmē līnijas, kas savieno 1.–12. punktu ar šādām koordinātām PL-1992 koordinātu sistēmā:

Punkta Nr.	Koordinātas	
	X	Y
1	492 887,97	260 981,45
2	492 844,21	261 045,53
3	487 287,05	260 776,88
4	489 935,10	244 937,94
5	484 261,45	246 929,48
6	481 351,42	231 859,04
7	477 639,79	215 436,67
8	475 861,85	213 502,89
9	475 467,68	212 006,81
10	475 232,69	209 573,34
11	475 217,79	209 419,08

starp 11. un 12. punktu gar valsts robežu

Punkta Nr.	Koordinātas	
	X	Y
12	495 843,73	206 676,28

ar šo nodibina atradņu izmantošanas tiesību turētāja atradņu izmantošanas tiesības iepriekš aprakstītajā apgabalā, kurš sniedzas no virszemes īpašumu zemākās robežas līdz 5 000 m dziļumam, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs iegūs naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes un naftas un dabasgāzes ieguves koncesiju apgabalā "Cybinka-Torzym" viena gada laikā no līguma noslēgšanas dienas.

2. Ja 1. punktā minētais koncesijas iegūšanas nosacījums netiks izpildīts, pienākumi, kas izriet no nolīguma, beidzas.

3. Iežu masīvā 1. punktā aprakstītajā apgabalā atradņu izmantošanas tiesību turētājs drīkst:

1) perma perioda formācijās veikt darbības, kas saistītas ar naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanu un izpēti;

2) pārejā apgabalā veikt jebkādas darbības un pasākumus kas nepieciešami, lai piekļūtu perma perioda formācijām.

4. Iepriekš minētā apgabala vertikālās projekcijas virsmas laukums ir 668,50 km^2.

5. Atradņu izmantošanas tiesības to izmantošanas tiesību turētājam ļauj ekskluzīvā kārtā izmantot 1. punktā norādīto apgabalu naftas un dabasgāzes meklēšanai un izpētei, kā arī veikt visas operācijas un darbības, kas šajā sakarā vajadzīgas minētajā apgabalā saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem, jo īpaši saskaņā ar 2011. gada 9. jūnija Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likumu (Oficiālo Publikāciju Izdevums (*Dziennik Ustaw*) 2023, 633. punkts, ar grozījumiem) un saskaņā ar to pieņemtajiem lēmumiem.

2. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apliecina, ka tam nav nekādu pretenziju pret atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta faktisko vai juridisko statusu.

3. pants

1. Līgums stājas spēkā dienā, kad tiek saņemta koncesija.

2. Atradņu izmantošanas tiesības nodibina uz 30 gadiem, tai skaitā uz 5 gadus ilgu meklēšanas un izpētes posmu un uz 25 gadus ilgu ieguves posmu, ja ir izpildīti 8. panta 2. punkta un 10. panta noteikumi.

3. Atradņu izmantošanas tiesību darbības beidzas, ja koncesijas darbība izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku neatkarīgi no tā, kas tam bijis par iemeslu.

4. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs apņemas rakstiski paziņot Valsts kasei par visām izmaiņām, kuru rezultātā mainās nosaukums, juridiskā adrese un faktiskā adrese vai organizatoriskā forma, par izmaiņām reģistrācijas un identifikācijas datos, par koncesijas nodošanu citam subjektam likumīgā kārtībā, par maksātnespējas procesa pieteikuma iesniegšanu, par maksātnespējas pasludināšanu vai par pārstrukturēšanas procedūras sākšanu. Valsts kase šādos gadījumos drīkst pieprasīt nepieciešamos paskaidrojumus. Paziņojumu nosūta 30 dienu laikā no dienas, kurā iestājušies iepriekš minētie apstākļi.

5. pants

Šis līgums neskar trešo personu tiesības, jo īpaši zemes īpašniekus, un atradņu izmantošanas tiesību turētājs nav atbrīvots no pienākuma ievērot likumā noteiktās prasības, jo īpaši attiecībā uz izrakteņu meklēšanu un izpēti un vides resursu aizsardzību un izmantošanu.

6. pants

Valsts kase patur tiesības 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā nodibināt atradņu izmantošanas tiesības, lai veiktu darbības, kas nav minētas šajā līgumā, tādā veidā, kas nav pretrunā atradņu izmantošanas tiesību turētāja tiesībām.

7. pants

1. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei turpmāk minēto atlīdzību par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu 1. panta 1. punktā aprakstītajā apgabalā par katru meklēšanas un izpētes posma gadu (ko aprēķina kā 12 secīgus mēnešus):

   a) ..... PLN (summa) (vārdiem – .....zloti) par ..... (vārdiem norāda kārtas skaitli) atradņu izmantošanas gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

   b) ..... PLN (summa) (vārdiem – .....zloti) par ..... (vārdiem norāda kārtas skaitli) atradņu izmantošanas gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

   c) ..... PLN (summa) (vārdiem – .....zloti) par ..... (vārdiem norāda kārtas skaitli) atradņu izmantošanas gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

   d) ..... PLN (summa) (vārdiem – .....zloti) par ..... (vārdiem norāda kārtas skaitli) atradņu izmantošanas gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

   e) ..... PLN (summa) (vārdiem – .....zloti) par ..... (vārdiem norāda kārtas skaitli) atradņu izmantošanas gadu, sākot no dienas, kad līgums stājās spēkā, 30 dienu laikā no attiecīgā atradņu izmantošanas gada sākuma;

   — ievērojot 2. punkta noteikumus.

2. Ja atlīdzības samaksas datums par attiecīgo atradņu izmantošanas gadu iekrīt laikā starp 1. janvāri un 1. martu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību samaksā līdz 1. martam. Tomēr, ja atlīdzībai ir piemērojama indeksācija saskaņā ar 3.–5. punktu, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību samaksā ne agrāk kā dienā, kurā tiek paziņots 3. punktā minētais indekss, pēc tam, kad šis indekss ir ņemts vērā.

3. 1. punktā norādīto atlīdzību indeksē saskaņā ar gada vidējiem patēriņa cenu indeksiem laika posmā no līguma noslēgšanas līdz gadam pirms atlīdzības samaksas datuma, par ko Polijas oficiālajā vēstnesī (*Monitor Polski*) paziņo *Statistics Poland* priekšsēdētājs. Ja kādā no gadiem indekss ir mazāks par vai vienāds ar nulli, indeksāciju šajā gadā neveic.

4. Ja atlīdzības samaksas datums iekrīt vienā un tajā pašā kalendārajā gadā, kurā līgums noslēgts, atlīdzība nav jāindeksē.

5. Ja līgums noslēgts un stājies spēkā iepriekšējā gadā pirms atlīdzības samaksas gada, atlīdzība nav jāindeksē, ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs to samaksā līdz tā kalendārā gada beigām, kurā līgums noslēgts un stājies spēkā.

6. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs zaudē ar līgumu noteiktās atradņu izmantošanas tiesības pirms termiņa, kas noteikts 3. panta 2. punktā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību maksā par visu atradņu izmantošanas gadu, kurā šīs tiesības tika zaudētas. Tomēr, ja atradņu izmantošanas tiesības tiek zaudētas sakarā ar koncesijas atcelšanu vai 10. panta 1., 3. un 4. punktā minēto iemeslu sakarā, atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību maksā par visu meklēšanas un izpētes posma izmantošanas periodu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 3. punktu un neskarot 10. panta 2. punktā minēto līgumsodu. Atlīdzību samaksā 30 dienu laikā no dienas, kad zaudētas atradņu izmantošanas tiesības. Atradņu izmantošanas tiesību zaudējums neatbrīvo atradņu izmantošanas tiesību turētāju no vidiskajām saistībām attiecībā uz atradņu izmantošanas tiesību priekšmetu, jo īpaši no saistībām attiecībā uz atradņu aizsardzību.

7. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs atlīdzību par atradņu izmantošanas tiesībām iemaksā Klimata un vides ministrijas bankas kontā Nr. 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000, Polijas Valsts bankas Varšavas filiālē, pārveduma rīkojumā norādot šādu informāciju: “Ustanowienie użytkowania górniczego w związku z udzieleniem koncesji na poszukiwanie i rozpoznawanie złóż ropy naftowej i gazu ziemnego oraz wydobywanie ropy naftowej i gazu ziemnego ze złóż w obszarze “Cybinka-Torzym” (“Atradņu izmantošanas tiesību nodibināšana saistībā ar koncesijas piešķiršanu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanai un izpētei un naftas un dabasgāzes ieguvei apgabalā “Cybinka-Torzym””).

   Par samaksas datumu uzskata dienu, kurā kreditēts Valsts kases konts.

8. Atlīdzībai, kas noteikta 1. punktā, nepiemēro pievienotās vērtības nodokli (PVN). Ja tiesību aktu grozījumu dēļ darbības, kas ir šā līguma priekšmets, kļūst apliekamas ar nodokļiem vai ja mainās tiesību aktu interpretācija, kā rezultātā šīs darbības kļūst apliekamas ar PVN, atlīdzības apmēru palielina par maksājamo nodokļu summu.

9. Valsts kase rakstiski paziņo atradņu izmantošanas tiesību turētājam par 7. punktā minētā konta numura izmaiņām.

10. Atlīdzība par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu ir maksājama Valsts kasei neatkarīgi no tā, cik daudz atradņu izmantošanas tiesību turētājs nopelnījis, izmantojot šīs tiesības.

11. Atradņu izmantošanas tiesību turētājs nosūta Valsts kasei 1. punktā minētās atlīdzības maksājuma apliecinājuma kopijas 7 dienu laikā, skaitot no datuma, kurā atlīdzība par atradņu izmantošanas tiesību nodibināšanu samaksāta.

8. pants

1. Pēc tam, ka atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir ieguvis investīciju lēmumu, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses 30 dienu laikā no šā lēmuma pieņemšanas dienas paraksta līguma papildinājumu, kurā norādīta kārtība, kādā līgums īstenojams ieguves posmā, un atlīdzība, kas maksājama par katru atradņu izmantošanas gadu ieguves posmā kā nodeva par 1. panta 1. punktā minētajā apgabalā esošo atradņu izmantošanas tiesībām.

2. Ja 30 dienu laikā kopš pieņemts investīciju lēmums, kurā norādīta naftas un dabasgāzes ieguves kārtība, puses nav parakstījušas 1. punktā minēto līguma papildinājumu, atradņu izmantošanas tiesības izbeidzas.

9. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs atradņu izmantošanas tiesības, kas noteiktas 1. panta 1. punktā, drīkst izmantot tikai pēc tam, kad ir saņēmis rakstisku piekrišanu no Valsts kases.

10. pants

1. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs pārkāpj līgumā noteiktās saistības, Valsts kase, ievērojot 3. un 4. punkta noteikumus, drīkst nekavējoties izbeigt līgumu, kas atradņu izmantošanas tiesību turētājam nedod tiesības celt īpašuma prasību. Tomēr līgumu nedrīkst izbeigt, ja līgumā noteiktos pienākumus atradņu izmantošanas tiesību turētājs ir pārkāpis *force majeure* dēļ.

2. Ja līgums tiek izbeigts 1. līdz 4. punktā minēto iemeslu dēļ, atradņu izmantošanas tiesību turētājs maksā Valsts kasei līgumsodu 25 % no atlīdzības par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu, kas noteikts 3. panta 1. un 2. punktā, ņemot vērā indeksāciju saskaņā ar 7. panta 3. punktu.

3. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs kavē atlīdzības samaksu par vairāk kā 7 dienām pēc termiņa, kas noteikts 7. panta 1. vai 2. punktā, Valsts kase pieprasa, lai atradņu izmantošanas tiesību turētājs nesamaksāto atlīdzību samaksā septiņu dienu laikā pēc pieprasījuma saņemšanas; pretējā gadījumā līgumu nekavējoties izbeidz.

4. Ja atradņu izmantošanas tiesību turētājs nepaziņo Valsts kasei par 4. pantā minētajiem notikumiem 30 dienu laikā pēc to iestāšanās, Valsts kase drīkst atradņu izmantošanas tiesību turētājam uzlikt līgumsodu 5 % apmērā no atlīdzības par visu naftas un dabasgāzes iegulu meklēšanas un izpētes posmu katrā gadījumā, kad nav sniegta informācija, vai arī pilnīgi vai daļēji izbeigt līgumu, par to paziņojot 30 dienas iepriekš, un šis lēmums stājas spēkā kalendārā mēneša beigās.

5. Atradņu izmantošanas tiesību turētājam līgums ir saistošs līdz dienai, kad koncesijas termiņš izbeidzas, tā tiek atcelta vai zaudē spēku, un viņam nav tiesību pašam izbeigt līgumu.

6. Līgumu izbeidz rakstveidā; pretējā gadījumā līguma izbeigšana nav spēkā.

7. Puses piekrīt, ka tad, ja līgumu izbeidz Valsts kase, par atradņu izmantošanas tiesībām samaksātā atlīdzība, kas minēta 7. panta 1. punktā, netiek atmaksāta.

8. Valsts kase patur tiesības prasīt kompensāciju, kas pārsniedz līgumsodus saskaņā ar vispārējiem noteikumiem, ja Valsts kasei radītie zaudējumi pārsniedz līgumsodus.

11. pants

1. Puses korespondences vajadzībām norādījušas šādu kontaktinformāciju:

   1) Valsts kase:

      Ministerstwo Kimatu i Środowiska [Vides un klimata ministrija], ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa;

   2) atradņu izmantošanas tiesību turētājs:

      (adrese).

2. Pusēm nekavējoties vienai otru rakstveidā jāinformē, ja mainās 1. punktā norādītā kontaktinformācija. Šādu izmaiņu gadījumā līgumam nav vajadzības pievienot papildinājumu. Korespondenci, kas nosūtīta uz jaunākajā kontaktinformācijā norādīto adresi, uzskata par faktiski nogādātu otrai pusei.

3. Abas puses korespondenci otrai pusei piegādā personīgi, ar kurjeru vai ar ierakstītu vēstuli, izmantojot jaunāko otras puses norādīto kontaktinformāciju.

4. Ierakstītās vēstules, kas nosūtītas uz jaunāko otras puses norādīto adresi un ko pasts vai kurjerpakalpojumu sniedzējs atgriezis sakarā ar to, ka adresāts to nav laikus izņēmis, uzskatīs par faktiski nogādātām, tiklīdz pagājušas 14 dienas no pirmā piegādes mēģinājuma dienas.

12. pants

1. Pusēm nav jāuzņemas atbildība par nespēju *force majeure* dēļ izpildīt līgumā noteiktos pienākumus, ja var pierādīt, ka *force majeure* nodarītais kaitējums ietekmēja spēju izpildīt pienākumus. *Force majeure* ir ārējs notikums, kuru puses nebūtu varējušas paredzēt vai novērst, kurš īslaicīgi vai pastāvīgi un pilnībā vai daļēji liedz īstenot šo līgumu, kuru kāda no pusēm nebūtu varējusi neitralizēt ar pienācīgu rūpību un kurš nav radies skartās puses kļūdas vai nolaidības rezultātā.

2. *Force majeure* gadījumā puses nekavējoties dara visu iespējamo, lai vienotos par tālāko rīcību.

13. pants

Atradņu izmantošanas tiesību turētājs var lūgt pilnībā vai daļēji pagarināt šā līguma darbību, un tas jādara rakstveidā; pretējā gadījumā pieteikumu uzskatīs par nederīgu.

14. pants

Ja līgums tiek izbeigts, atradņu izmantošanas tiesību turētājam nav tiesību iesniegt jebkādas prasības pret Valsts kasi par atradņu izmantošanas tiesību priekšmeta vērtības pieaugumu.

15. pants

Visus strīdus saistībā ar šo līgumu izskata parastās jurisdikcijas tiesa, kuras ģeogrāfiskajā jurisdikcijā ir Valsts kase.

16. pants

Šo līgumu regulē Polijas tiesību akti un jo īpaši Ģeoloģiskās izpētes un derīgo izrakteņu ieguves likuma un Civilkodeksa normas.

17. pants

Līguma noslēgšanas izmaksas sedz atradņu izmantošanas tiesību turētājs.

18. pants

Līguma grozījumus veic rakstveidā; pretējā gadījumā tie nav spēkā.

19. pants

Līgums ir sagatavots trīs identiskos eksemplāros (viens eksemplārs atradņu izmantošanas tiesību turētājam un divi eksemplāri Valsts kasei).

Valsts kase **Atradņu izmantošanas tiesību turētājs**